

法規名稱：EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA FOR MUTUAL IMPLEMENTATION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON TONNAGE MEASUREMENT OF SHIPS, 1969 (AD.1983.05.19)

簽訂日期：民國 72 年 05 月 19 日

生效日期：民國 72 年 05 月 19 日

I Note from Mr. H. K. Yang, Ambassador of the Republic of China, to Mr. R.F. Botha, Minister of Foreign Affairs and Information of the Republic of South Africa

CAPE TOWN, May 19, 1983

Dear Mr. Minister:

With a view to establishing uniform principles and rules for the determination of the tonnage of ships which are engaged in international voyages and registered in the Republic of South Africa or in the Republic of China, the Republic of China hereby proposes that the Republic of South Africa and the Republic of China agree to accept International Tonnage Certificates to be issued by the authority of either Government in conformity with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, and under the following conditions:

- 1 Every ship registered in the Republic of South Africa which calls at ports of the Republic of China shall have an International Tonnage Certificate in conformity with the provisions of the said Convention. Such Certificate shall be drawn up in the form specified in Annex II of the Convention and it shall be available for inspection when the ship calls at ports of the Republic of China in the same manner as when the ship calls at the ports of the Parties to the Convention.
- 2 Although the Republic of China is not a party to the said Convention, every ship registered in the Republic of China which calls at ports of the Republic of South Africa shall have a certificate drawn up in conformity with the provisions of the Convention. Such certificate shall be available for inspection when the ship calls at ports of the Republic of South Africa.

If this proposal meets with the approval of the Government of the Republic of South Africa, I suggest that this Note and your Note in reply shall constitute an Agreement between the Governments of the Republic of South Africa and of the Republic of China.

(Signed)

H.K.Yang

Ambassador Extraordinary

and Plenipotentiary of
the Republic of China

The Honourable
R.F. Botha
Minister of Foreign Affairs and
Information

II Note from Mr.R.F. Botha, Minister of Foreign Affairs and Information of the Republic of South Africa to Mr. H.K. Yang, Ambassador of the Republic of China

19 May 1983

29/4/1 (217)

MB 10/1/31

Your Excellency:

I acknowledge receipt of your letter of today's date which reads word for word as follows:

" With a view to establishing uniform principles and rules for the determination of the tonnage of ships which are engaged in international voyages and registered in the Republic of South Africa or in the Republic of China, the Republic of China hereby proposes that the Republic of South Africa and the Republic of China agree to accept International Tonnage Certificates to be issued by the authority of either Government in conformity with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, and under the following conditions:

- (1) Every ship registered in the Republic of South Africa which calls at ports of the Republic of China shall have an International Tonnage Certificate in conformity with the provisions of the said Convention. Such Certificate shall be drawn up in the form specified in Annex II of the Convention and it shall be available for inspection when the ship calls at ports of the Republic of China in the same manner as when the ship calls at the ports of the Parties to the Convention.
- (2) Although the Republic of China is not a party to the said Convention, every ship registered in the Republic of China which calls at ports of the Republic of South Africa shall have a certificate drawn up in conformity with the provisions of the Convention. Such certificate shall be available for inspection when the ship calls at ports of the Republic of South Africa.

If this proposal meets with the approval of the Government of the Republic of South Africa, I suggest that this Note and your Note in reply shall constitute an Agreement between the Governments of the Republic of South Africa and of the Republic of China."

I wish to confirm that this proposal meets with the approval of the Government of the Republic of South Africa and that your Note and this reply constitute an agreement between our two Governments as of today's date.

(Signed)

R.F. Botha
Minister of Foreign
Affairs and Information

His Excellency

H.K. Yang

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Republic
of China

CAPE TOWN